

POLSKI

Instrukcja obsługi – Fluid pen - pióro do zaprawek lakierniczych

Wskazówki dotyczące użytkowania:

1. Przed użyciem dokładnie wstrząśnij piórem, aby wymieszać lakier.
2. Oczyszć powierzchnię, na której będziesz aplikować lakier, z kurzu, brudu i tłuszczu.
3. Delikatnie naciśnij końcówkę pióra, aby nałożyć lakier na rysę lub zadrapanie.
4. Po aplikacji pozwól lakierowi wyschnąć zgodnie z zaleceniami na opakowaniu.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji:

1. Po użyciu zamknij pióro szczelnie, aby zapobiec wysychaniu lakieru.
2. Przechowuj pióro w temperaturze pokojowej, z dala od bezpośredniego światła słonecznego.
3. Regularnie sprawdzaj stan końcówki i wymieniaj ją, jeśli jest zużyta.

Wskazówki dotyczące utylizacji:

1. Zużyte lub uszkodzone pióro wyrzuć zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi materiałów niebezpiecznych.
2. Nie wylewaj resztek lakieru do kanalizacji ani gleby.
3. Oddaj pusty pojemnik do punktu recyklingu, jeśli to możliwe.

ENGLISH

User Manual – Fluid Pen for Paint Touch-Ups

Usage Instructions:

1. Shake the pen thoroughly before use to mix the paint.
2. Clean the surface to be painted, removing dust, dirt, and grease.
3. Gently press the tip of the pen to apply paint to the scratch or scuff.
4. Allow the paint to dry according to the instructions on the packaging.

Care Instructions:

1. Close the pen tightly after use to prevent the paint from drying out.
2. Store the pen at room temperature, away from direct sunlight.
3. Regularly check the tip's condition and replace it if worn out.

Disposal Instructions:

1. Dispose of used or damaged pens in accordance with local regulations for hazardous materials.
2. Do not pour leftover paint into drains or soil.
3. If possible, recycle the empty container at a designated recycling center.

ČEŠTINA

Návod k použití – Pero na opravy laku

Pokyny k používání:

1. Před použitím pero důkladně protřepejte, aby se barva promíchala.

2. Očistěte povrch, na který budete nanášet barvu, od prachu, nečistot a mastnoty.
3. Jemně stiskněte hrot pera, abyste nanесли barvu na škrábanec nebo oděrku.
4. Nechte barvu zaschnout podle pokynů na obalu.

Pokyny k údržbě:

1. Po použití pero pevně uzavřete, aby nedošlo k vyschnutí barvy.
2. Skladujte pero při pokojové teplotě, mimo přímé sluneční světlo.
3. Pravidelně kontrolujte stav hrotu a v případě opotřebení jej vyměňte.

Pokyny k likvidaci:

1. Použité nebo poškozené pero zlikvidujte v souladu s místními předpisy pro nebezpečné materiály.
2. Zbytky barvy nevylévejte do kanalizace ani do půdy.
3. Prázdný obal odevzdejte do sběrného místa pro recyklaci, pokud je to možné.

SLOVENČINA

Návod na použitie – Pero na opravu laku

Pokyny na používanie:

1. Pred použitím pero dôkladne pretrepte, aby sa farba zmiešala.
2. Očistite povrch, na ktorý budete nanášať farbu, od prachu, nečistôt a mastnoty.
3. Jemne stlačte hrot pera, aby ste naniesli farbu na škrabanec alebo oder.
4. Nechajte farbu zaschnúť podľa pokynov na obale.

Pokyny na údržbu:

1. Po použití pevne uzavrite pero, aby farba nevyschla.
2. Skladujte pero pri izbovej teplote, mimo priameho slnečného svetla.
3. Pravidelne kontrolujte stav hrotu a v prípade potreby ho vymeňte.

Pokyny na likvidáciu:

1. Použité alebo poškodené pero zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi o nebezpečných materiáloch.
2. Zvyšky farby nevyliievajte do kanalizácie ani do pôdy.
3. Ak je to možné, prázdny obal odovzdajte na recykláciu v príslušnom zariadení.

DEUTSCH

Bedienungsanleitung – Lackreparaturstift

Gebrauchsanweisungen:

1. Schütteln Sie den Stift vor der Verwendung gründlich, um den Lack zu mischen.
2. Reinigen Sie die zu lackierende Oberfläche von Staub, Schmutz und Fett.
3. Drücken Sie die Spitze des Stifts vorsichtig, um Lack auf den Kratzer oder die Schramme aufzutragen.
4. Lassen Sie den Lack gemäß den Anweisungen auf der Verpackung trocknen.

Пflegehinweise:

1. Verschließen Sie den Stift nach der Verwendung fest, um ein Austrocknen des Lacks zu verhindern.
2. Lagern Sie den Stift bei Raumtemperatur, geschützt vor direktem Sonnenlicht.
3. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Spitze und tauschen Sie sie bei Abnutzung aus.

Entsorgungshinweise:

1. Entsorgen Sie verbrauchte oder beschädigte Stifte gemäß den örtlichen Vorschriften für gefährliche Materialien.
2. Gießen Sie keine Lackreste in Abflüsse oder auf den Boden.
3. Bringen Sie den leeren Behälter, wenn möglich, zu einer Recyclingstelle.

УКРАЇНСЬКА

Інструкція з експлуатації – Маркер для ремонту лаку

Інструкції з використання:

1. Перед використанням ретельно струсніть маркер, щоб змішати лак.
2. Очистіть поверхню від пилу, бруду та жиру перед нанесенням лаку.
3. Обережно натисніть на наконечник маркера, щоб нанести лак на подряпину чи пошкодження.
4. Дайте лаку висохнути відповідно до інструкцій на упаковці.

Інструкції з догляду:

1. Після використання щільно закрийте маркер, щоб запобігти висиханню лаку.
2. Зберігайте маркер за кімнатної температури, уникати прямого сонячного світла.
3. Регулярно перевіряйте стан наконечника та замініть його за необхідності.

Інструкції з утилізації:

1. Утилізуйте використані або пошкоджені маркери відповідно до місцевих правил поводження з небезпечними відходами.
2. Не зливайте залишки лаку в каналізацію чи ґрунт.
3. Якщо можливо, здайте порожній контейнер у центр переробки.

ROMÂNĂ

Instrucțiuni de utilizare – Pix pentru reparații de lac

Instrucțiuni de utilizare:

1. Agitați bine pixul înainte de utilizare pentru a amesteca lacul.
2. Curățați suprafața de praf, murdărie și grăsime înainte de aplicarea lacului.
3. Apăsăți ușor vârful pixului pentru a aplica lacul pe zgârietură sau deteriorare.
4. Lăsați lacul să se usuce conform instrucțiunilor de pe ambalaj.

Instrucțiuni de întreținere:

1. Închideți bine pixul după utilizare pentru a preveni uscarea lacului.
2. Depozitați pixul la temperatura camerei, departe de lumina directă a soarelui.

3. Verificați periodic starea vârfului și înlocuiți-l dacă este uzat.

Instrucțiuni de eliminare:

1. Eliminați pixurile utilizate sau deteriorate conform reglementărilor locale pentru materiale periculoase.
2. Nu turnați resturile de lac în canalizare sau sol.
3. Dacă este posibil, duceți recipientul gol la un centru de reciclare.

MAGYAR

Használati útmutató – Fényezésjavító toll

Használati utasítások:

1. Használat előtt alaposan rázza fel a tollat, hogy a festék összekeveredjen.
2. Tisztítsa meg a felületet portól, szennyeződésektől és zsírtól, mielőtt felviszi a festéket.
3. Finoman nyomja meg a toll hegyét, hogy a festéket a karcolásra vagy sérülésre vigye.
4. Hagyja megszáradni a festéket a csomagoláson található utasítások szerint.

Karbantartási utasítások:

1. Használat után szorosan zárja le a tollat, hogy megakadályozza a festék kiszáradását.
2. Tárolja a tollat szobahőmérsékleten, távol a közvetlen napfénytől.
3. Rendszeresen ellenőrizze a tollhegy állapotát, és szükség esetén cserélje ki.

Ártalmatlanítási utasítások:

1. A használt vagy sérült tollakat a veszélyes anyagokra vonatkozó helyi szabályok szerint ártalmatlanítsa.
2. Ne öntse a festékmaradékot a csatornába vagy a talajba.
3. Ha lehetséges, az üres tartályt vigye el egy újrahasznosító központba.

БЪЛГАРСКИ

Инструкции за употреба – Маркер за ремонт на лак

Инструкции за употреба:

1. Разклатете маркера добре преди употреба, за да се смеси лакът.
2. Почистете повърхността от прах, замърсявания и мазнини, преди да нанесете лака.
3. Леко натиснете върха на маркера, за да нанесете лак върху драскотината или повредата.
4. Оставете лака да изсъхне според инструкциите на опаковката.

Инструкции за поддръжка:

1. Затваряйте маркера плътно след употреба, за да предотвратите изсъхването на лака.
2. Съхранявайте маркера при стайна температура, далеч от директна слънчева светлина.
3. Проверявайте редовно състоянието на върха и го сменяйте при нужда.

Инструкции за изхвърляне:

1. Изхвърляйте използваните или повредени маркери според местните разпоредби за опасни отпадъци.
2. Не изливайте остатъци от лак в канализацията или почвата.

3. Ако е възможно, предайте празния контейнер за рециклиране.
-

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες χρήσης – Στυλό για επιδιόρθωση βαφής

Οδηγίες χρήσης:

1. Ανακινήστε καλά το στυλό πριν τη χρήση για να αναμειχθεί η βαφή.
2. Καθαρίστε την επιφάνεια από σκόνη, βρωμιά και λίπη πριν την εφαρμογή της βαφής.
3. Πιέστε απαλά την άκρη του στυλό για να εφαρμόσετε τη βαφή στη γρατσουνιά ή το σημάδι.
4. Αφήστε τη βαφή να στεγνώσει σύμφωνα με τις οδηγίες στη συσκευασία.

Οδηγίες συντήρησης:

1. Κλείνετε καλά το στυλό μετά τη χρήση για να αποφύγετε το στέγνωμα της βαφής.
2. Αποθηκεύστε το στυλό σε θερμοκρασία δωματίου, μακριά από το άμεσο ηλιακό φως.
3. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της άκρης και αντικαταστήστε την αν είναι φθαρμένη.

Οδηγίες απόρριψης:

1. Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα ή κατεστραμμένα στυλό σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς για επικίνδυνα απόβλητα.
 2. Μην ρίχνετε τα υπολείμματα της βαφής στην αποχέτευση ή στο έδαφος.
 3. Εάν είναι δυνατόν, ανακυκλώστε τον κενό περιέκτη σε ένα κέντρο ανακύκλωσης.
-

LIETUVIŲ

Naudojimo instrukcija – Dažų taisymo rašiklis

Naudojimo instrukcijos:

1. Prieš naudodami gerai suplakite rašiklį, kad dažai susimaišytų.
2. Nuvalykite paviršių nuo dulkių, nešvarumų ir riebalų prieš tepdami dažus.
3. Švelniai spauskite rašiklio galiuką, kad dažai būtų užtepti ant įbrėžimo ar pažeidimo.
4. Leiskite dažams išdžiūti pagal instrukcijas ant pakuotės.

Priežiūros instrukcijos:

1. Po naudojimo sandariai uždarykite rašiklį, kad dažai neišdžiūtų.
2. Laikykite rašiklį kambario temperatūroje, toliau nuo tiesioginių saulės spindulių.
3. Reguliariai tikrinkite rašiklio galiuko būklę ir prireikus jį pakeiskite.

Šalinimo instrukcijos:

1. Naudotus arba pažeistus rašiklius utilizuokite pagal vietinius pavojingų atliekų tvarkymo reikalavimus.
 2. Nelikusių dažų neišpilkite į kanalizaciją ar žemę.
 3. Jei įmanoma, perdirbkite tuščią indą perdirbimo centre.
-

LATVIEŠU

Lietošanas instrukcija – Krāsas labošanas pildspalva

Lietošanas instrukcijas:

1. Pirms lietošanas kārtīgi sakratiet pildspalvu, lai sajauktu krāsu.
2. Notīriet virsmu no putekļiem, netīrumiem un taukiem pirms krāsas uzklāšanas.
3. Viegli piespiediet pildspalvas galu, lai uzklātu krāsu uz skrāpējuma vai bojājuma.
4. Ļaujiet krāsai nožūt saskaņā ar norādījumiem uz iepakojuma.

Kopšanas instrukcijas:

1. Pēc lietošanas cieši aizveriet pildspalvu, lai novērstu krāsas izžūšanu.
2. Uzglabājiet pildspalvu istabas temperatūrā, izvairoties no tiešiem saules stariem.
3. Regulāri pārbaudiet pildspalvas gala stāvokli un nepieciešamības gadījumā to nomainiet.

Atkritumu apsaimniekošanas instrukcijas:

1. Izmantojiet vai bojātos pildspalvas izmetiet saskaņā ar vietējiem bīstamo atkritumu noteikumiem.
2. Neizlejiet atlikušo krāsu kanalizācijā vai zemē.
3. Ja iespējams, tukšo konteineru nododiet pārstrādes punktā.

SUOMI

Käyttöohje – Maalikorjauskynä

Käyttöohjeet:

1. Ravista kynää huolellisesti ennen käyttöä maalin sekoittamiseksi.
2. Puhdista pinta pölystä, liasta ja rasvasta ennen maalin levittämistä.
3. Paina kevyesti kynän kärkeä ja levitä maali naarmuun tai vaurioon.
4. Anna maalin kuivua pakkauksen ohjeiden mukaisesti.

Hoito-ohjeet:

1. Sulje kynä tiiviisti käytön jälkeen estääksesi maalin kuivumisen.
2. Säilytä kynä huoneenlämmössä, suojassa suoralta auringonvalolta.
3. Tarkista säännöllisesti kärjen kunto ja vaihda se tarvittaessa.

Hävitysohjeet:

1. Hävitä käytetyt tai vahingoittuneet kynät paikallisten vaarallisten aineiden hävitysohjeiden mukaisesti.
2. Älä kaada maalin jäännöksiä viemäriin tai maahan.
3. Kierrätä tyhjä säiliö, jos mahdollista, paikallisessa kierrätyspisteessä.

HRVATSKI

Upute za uporabu – Olovka za popravak laka

Upute za uporabu:

1. Prije upotrebe dobro protresite olovku kako biste pomiješali lak.
2. Očistite površinu od prašine, prljavštine i masnoće prije nanošenja laka.
3. Lagano pritisnite vrh olovke kako biste nanijeli lak na ogrebotinu ili oštećenje.

4. Ostavite da se lak osuši prema uputama na ambalaži.

Upute za održavanje:

1. Nakon upotrebe čvrsto zatvorite olovku kako biste spriječili isušivanje laka.
2. Čuvajte olovku na sobnoj temperaturi, daleko od izravnog sunčevog svjetla.
3. Redovito provjeravajte stanje vrha i po potrebi ga zamijenite.

Upute za odlaganje:

1. Iskorištene ili oštećene olovke odložite u skladu s lokalnim propisima za opasne materijale.
2. Ne izlijevajte ostatke laka u odvod ili na tlo.
3. Ako je moguće, praznu posudu predajte na reciklažu.

SLOVENŠČINA

Navodila za uporabo – Pero za popravilo laka

Navodila za uporabo:

1. Pred uporabo pero dobro pretresite, da zmešate lak.
2. Površino, na katero boste nanесли lak, očistite prahu, umazanije in maščobe.
3. Nežno pritisnite na konico peresa in nanесite lak na prasko ali poškodbo.
4. Pustite, da se lak posuši v skladu z navodili na embalaži.

Navodila za vzdrževanje:

1. Po uporabi pero tesno zaprite, da preprečite sušenje laka.
2. Shranjujte pero pri sobni temperaturi, stran od neposredne sončne svetlobe.
3. Redno preverjajte stanje konice in jo po potrebi zamenjajte.

Navodila za odstranjevanje:

1. Uporabljeni ali poškodovani peresa odstranite v skladu z lokalnimi predpisi za nevarne materiale.
2. Ostankov laka ne izlivajte v kanalizacijo ali tla.
3. Če je mogoče, prazen vsebnik reciklirajte na ustreznem zbirnem mestu.

FRANÇAIS

Mode d'emploi – Stylo de retouche de peinture

Instructions d'utilisation:

1. Agitez bien le stylo avant utilisation pour mélanger la peinture.
2. Nettoyez la surface de la poussière, de la saleté et de la graisse avant d'appliquer la peinture.
3. Appuyez légèrement sur la pointe du stylo pour appliquer la peinture sur la rayure ou l'endommagement.
4. Laissez la peinture sécher conformément aux instructions figurant sur l'emballage.

Instructions d'entretien:

1. Fermez le stylo hermétiquement après utilisation pour éviter que la peinture ne sèche.
2. Conservez le stylo à température ambiante, à l'abri de la lumière directe du soleil.

3. Vérifiez régulièrement l'état de la pointe et remplacez-la si nécessaire.

Instructions pour l'élimination:

1. Éliminez les stylos usagés ou endommagés conformément aux réglementations locales sur les matériaux dangereux.
2. Ne jetez pas les restes de peinture dans les canalisations ou sur le sol.
3. Si possible, recyclez le contenant vide dans un centre de recyclage.

ESPAÑOL

Instrucciones de uso – Bolígrafo para retoques de pintura

Instrucciones de uso:

1. Agite bien el bolígrafo antes de usar para mezclar la pintura.
2. Limpie la superficie de polvo, suciedad y grasa antes de aplicar la pintura.
3. Presione suavemente la punta del bolígrafo para aplicar la pintura sobre el rayón o daño.
4. Deje que la pintura se seque según las instrucciones del embalaje.

Instrucciones de cuidado:

1. Cierre bien el bolígrafo después de usarlo para evitar que la pintura se seque.
2. Almacene el bolígrafo a temperatura ambiente, lejos de la luz solar directa.
3. Revise regularmente el estado de la punta y reemplácela si está desgastada.

Instrucciones de eliminación:

1. Deseche los bolígrafos usados o dañados según las regulaciones locales para materiales peligrosos.
2. No vierta restos de pintura en desagües o en el suelo.
3. Si es posible, recicle el contenedor vacío en un centro de reciclaje.

SVENSKA

Bruksanvisning – Lackreparationspenna

Användningsinstruktioner:

1. Skaka pennan noggrant före användning för att blanda färgen.
2. Rengör ytan från damm, smuts och fett innan du applicerar färgen.
3. Tryck försiktigt på pennspetsen för att applicera färg på repa eller skada.
4. Låt färgen torka enligt instruktionerna på förpackningen.

Skötselanvisningar:

1. Stäng pennan ordentligt efter användning för att förhindra att färgen torkar ut.
2. Förvara pennan i rumstemperatur, skyddad från direkt solljus.
3. Kontrollera regelbundet spetsens skick och byt ut den vid behov.

Kasseringsinstruktioner:

1. Kassera använda eller skadade pennor enligt lokala regler för farligt avfall.
2. Håll inte färgrester i avlopp eller marken.

3. Om möjligt, återvinn den tomma behållaren vid en återvinningsstation.
-

PORTUGUÊS

Manual de Instruções – Caneta de retoque de pintura

Instruções de uso:

1. Agite bem a caneta antes de usar para misturar a tinta.
2. Limpe a superfície de poeira, sujeira e gordura antes de aplicar a tinta.
3. Pressione suavemente a ponta da caneta para aplicar a tinta sobre o arranhão ou dano.
4. Deixe a tinta secar conforme as instruções da embalagem.

Instruções de manutenção:

1. Feche bem a caneta após o uso para evitar que a tinta seque.
2. Armazene a caneta em temperatura ambiente, longe da luz solar direta.
3. Verifique regularmente o estado da ponta e substitua-a se estiver desgastada.

Instruções de descarte:

1. Descarte canetas usadas ou danificadas de acordo com as regulamentações locais para materiais perigosos.
 2. Não despeje restos de tinta em ralos ou no solo.
 3. Recicle o recipiente vazio em um centro de reciclagem, se possível.
-

NEDERLANDS

Gebruiksaanwijzing – Lakreparatiestift

Gebruiksaanwijzingen:

1. Schud de stift goed voor gebruik om de lak te mengen.
2. Reinig het oppervlak van stof, vuil en vet voordat u de lak aanbrengt.
3. Druk voorzichtig op de punt van de stift om lak aan te brengen op de kras of beschadiging.
4. Laat de lak drogen volgens de aanwijzingen op de verpakking.

Onderhoudsinstructies:

1. Sluit de stift na gebruik goed af om te voorkomen dat de lak uitdroogt.
2. Bewaar de stift bij kamertemperatuur, uit de buurt van direct zonlicht.
3. Controleer regelmatig de toestand van de punt en vervang deze indien nodig.

Instructies voor verwijdering:

1. Gooi gebruikte of beschadigde stiften weg volgens de lokale voorschriften voor gevaarlijke stoffen.
 2. Giet geen lakresten in de afvoer of op de grond.
 3. Recycle de lege container indien mogelijk bij een recyclingcentrum.
-

ITALIANO

Manuale d'uso – Penna per ritocchi di vernice

Istruzioni per l'uso:

1. Agita bene la penna prima dell'uso per mescolare la vernice.
2. Pulisci la superficie da polvere, sporco e grasso prima di applicare la vernice.
3. Premi delicatamente la punta della penna per applicare la vernice sul graffio o danno.
4. Lascia asciugare la vernice seguendo le istruzioni sulla confezione.

Istruzioni per la manutenzione:

1. Chiudi bene la penna dopo l'uso per evitare che la vernice si secchi.
2. Conserva la penna a temperatura ambiente, lontano dalla luce solare diretta.
3. Controlla regolarmente lo stato della punta e sostituiscila se necessario.

Istruzioni per lo smaltimento:

1. Smaltisci le penne usate o danneggiate in conformità con le normative locali sui materiali pericolosi.
2. Non versare i residui di vernice nello scarico o nel terreno.
3. Ricicla il contenitore vuoto presso un centro di riciclaggio, se possibile.